



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

July 21, 2024 16th Sunday of Ordinary Time 16º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Mark: 6:31

Come away to a
deserted place all by
yourself and rest a while.

proyables.com

Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

The Scriptures have many examples of people with a great faith, persistence and perseverance. In fact, on several occasions we read what the Lord says: "In seeing the faith of those people." Every time I enter the church from the front, early morning before Mass, I always find people kneeling in front of the Pieta, our Lady of Fatima or the Lady of Sorrows' statues in the back, touching their feet, hands or clothes, with their eyes closed, deeply concentrated in their prayer. Others simply look in the eyes of the Virgin Mary perhaps imploring protection or crying out for help. It's obvious the faith of those men and women who humbly turn to Jesus' mother and ask for her intercession with whatever their crisis is at that moment, whether anxiety, concern and need that usually have to do with their families. It is very moving to see their level of faith that resulted from their desperate need to turn to God for help and approaching the mother of our Lord is like asking her to put in a good word on their behalf. I believe that, in some cases, people may hear a message from Mary just in their conscience. God often talks to us in the silence when we are able to find a moment or place of silence because in this noisy world of ours, silence is like a precious stone, except for the silence in or near the tombs of our cemeteries. One of these holy women shared with me that her husband not only does not go to church but often tries to stop her from coming. She also shared that at home she can never talk to him, neither as a husband, nor as a friend, so in church she is able to talk to other people who also share stories of life and faith, and, as she put it "I pray to the Lord and occasionally stop in front of the statue of Mary or another Saint and ask that through their intercession I may obtain the blessings that I am looking forward to!" Many people have recently offered Mass intentions for the conversion of family members, in thanksgiving for blessings received, in honor of a Saint, for the recovery of a family member or a friend, or in memory of a loved one. Any time or place is good to pray, but of course the temple is perhaps a more convenient one and where people gather as the "living" church. Early morning and late evening I have witnessed people who walk by or ride their bikes in front of the church, stop, remove their hats, do the sign of the cross and pray for a few minutes. A few weeks ago, I was walking around the Rectory and church premises, and I saw a lady walk up to the side door of the church and pull the door handle but the door was locked. I knew her as she often comes to our weekday Mass and I asked her what she wanted, and she said: "I saw the parking lot full and I thought there was some service going on and I wanted to pray!" I explained to her that there was no service that evening and that the people who filled up the parking lot – I am even surprised that she found a parking spot – were all attending a bull fight at I. E. S. next door.

We both laughed and then we prayed together, and then she left. Isn't it interesting that people are always



young-catholics.com

ready for bullfights, concerts, road trips, etc. but when it comes to God and His church they are not in the mood, are too busy or have no time?! As I kept on walking, an old friend who had gone to the bullfight with her husband and friends, was walking back to her car because her husband's cousin in the valley had just died and her husband wanted to drive to the Valley to be with the family but she wanted to watch the bullfight first and then go. I laughed when she said to me: "His cousin could have waited a few hours to die after the bullfight." We never know the day or the time, whether before or after a bullfight! Our days are numbered and we need to live each day as it were our last, remembering to put God first, above anything else. As we read in Matthew, someone asked Jesus: "Teacher, which is the greatest commandment in the Law?" To which He replied: "Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind."

Parish Announcements

- Until mid-September, our office is open Monday through Thursday from 9:00 am to 2:00 pm, Friday from 9:00 am to Noon and closed on the weekend, returning to its normal hours on Monday, September 16.
- Saturday, August 10th, our Pastor, Fr. António Silveira, will celebrate Mass in English, at 11:00 am, at Calvary Cemetery Chapel, in San Jose, in memory of those buried there. Please participate in this special Mass for those who were special in our lives.
- Sunday, August 11th, the Porto Medical Students Fado Group will participate in the 10:30 am Mass and procession in honor of Bom Jesus Milagroso. Later, at 1 pm, there will be lunch at the Portuguese Band of San Jose during which the Group will present a Fado session. Lunch will consist of steak with shrimp, side dishes and dessert, for \$50.00 each. We thank Mariana Flores, President, her directors, Celina Belém and David Garcia for their help in the event. Please purchase your ticket from Celina Belém or in our sacristy.
- Friday, September 20th, at 7:30pm, phillarmonic music concert at our church by the Portuguese Band of San Jose. Free admission.

2nd Collection: Parish Religious Formation. 2ª Coleta: Formação Religiosa Paroquial.

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly \$4,000	Year to date \$8,000
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,013	\$8,136
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$13	+\$136
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$569	
Sunday 9am	\$1,251	
Sunday 10:30am	\$1,345	
Sunday 5:30pm	\$114	

- 2nd Collection on 7/14 for Building and Grounds was \$317

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

As Escrituras têm muitos exemplos de pessoas com muita fé, persistência e perseverança. De facto, em diversas ocasiões lemos o que diz o Senhor: “Ao ver a fé daquelas pessoas”. Cada vez que entro na igreja pela frente, de manhã cedo, antes da missa, encontro sempre pessoas ajoelhadas diante da Pietá, da Nossa Senhora de Fátima ou da Senhora das Dores, ao fundo, tocando os pés, as mãos ou a roupa, com os olhos fechados, profundamente concentradas na sua oração. Outros simplesmente fixam o olhar nos olhos da Virgem Maria, talvez implorando proteção ou pedindo ajuda. É evidente a fé daqueles homens e mulheres que humildemente recorrem à mãe de Jesus pedindo a sua intercessão em qualquer que seja a sua crise nesse momento, ansiedade, preocupação e necessidade que normalmente têm a ver com as famílias. É muito comovente ver o seu nível de fé que resultou da sua necessidade desesperada de recorrer a Deus em busca de ajuda e, aproximar-se da mãe de Nosso Senhor, é como pedir-lhe que interceda em seu favor. Acredito que, em alguns casos, as pessoas conseguem ouvir uma mensagem de Maria apenas na consciência. Deus fala-nos muitas vezes no silêncio quando conseguimos encontrar um momento ou lugar de silêncio, porque neste nosso mundo barulhento, o silêncio é como uma pedra preciosa, exceto o silêncio dentro ou perto dos túmulos dos nossos cemitérios. Uma dessas mulheres santas partilhou comigo que o marido não só não vai à igreja, como muitas vezes tenta impedi-la de ir. Partilhou ainda que em casa nunca pode falar com ele, nem como marido, nem como amigo, por isso na igreja consegue falar com outras pessoas que também partilham histórias de vida e de fé, e, como ela própria disse “Rezo ao Senhor e de vez em quando paro diante da estátua de Maria ou de outro Santo e peço que através da sua intercessão possa obter as bênçãos que anseio”! Muitas pessoas têm oferecido recentemente intenções de missa pela conversão de familiares, em agradecimento or bênçãos recebidas, em louvor de um Santo, pela recuperação de um familiar ou amigo, ou em memória de um ente querido. Qualquer hora ou lugar é bom para rezar, mas é claro que o templo é talvez mais conveniente e onde as pessoas se reúnem como a igreja “viva”. De manhã cedo e à noite, tenho testemunhado pessoas que passam ou andam de bicicleta em frente à igreja, param, tiram o chapéu, fazem o sinal da cruz e rezam durante alguns minutos. Há algumas semanas, estava a passear pela Reitoria e pelas instalações da igreja e vi uma senhora caminhar até à porta lateral da igreja e puxar a maçaneta, mas a porta estava trancada. Eu conhecia-a porque ela vem frequentemente à nossa missa durante a semana e perguntei-lhe o que queria, e ela disse: “Vi o parque de estacionamento cheio e pensei que havia algum serviço e queria rezar”! Expliquei-lhe que nessa noite não havia serviço religioso e que as pessoas que encheram o parque de estacionamento – até me admiro por ela ter encontrado lugar – estavam todas a participar numa tourada na I. E. S. ao lado. Ambos rimos e rezámos juntos, e depois ela foi-se embora. Não é interessante que as pessoas estejam sempre prontas para touradas, concertos, viagens, etc.?! Enquanto continuava a caminhar, uma velha amiga que tinha ido à tourada com o marido e amigos estava a voltar para o carro porque o primo do marido no Vale tinha acabado de morrer e o marido queria ir de carro até ao Vale para estar com a família, mas ela queria primeiro assistir à tourada e depois ir embora. Ri-me quando ela me disse: “O primo dele podia ter

esperado umas horas para morrer depois da tourada”! Nunca sabemos o dia nem a hora, seja antes ou depois de uma tourada! Os nossos dias estão contados e precisamos de viver cada dia como se fosse o último, lembrando-nos de colocar Deus em primeiro lugar, acima de tudo. Como lemos em Mateus, alguém perguntou a Jesus: “Mestre, qual é o maior mandamento da Lei?” Ao que Ele respondeu: “Amar o Senhor teu Deus com todo o teu coração, com toda a tua alma e com todo o teu entendimento”.

Anúncios Paroquiais

- Até meados de setembro, o nosso escritório está aberto de segunda a quinta-feira, das 9h00 da manhã às 2h00 da tarde, sexta-feira das 9h00 da manhã ao Meio-dia e fechado ao fim-de-semana, voltando ao seu horário normal na segunda-feira, 16 de setembro.
- Sábado, 10 de agosto, o nosso pároco, Pe. António Silveira, irá celebrar Missa em inglês, às 11h00 da manhã, na Capela do Cemitério do Calvário, em São José, em memória de quantos lá estão sepultados. Participem todos nessa Missa especial por aqueles que foram especiais na nossa vida.
- Domingo, 11 de agosto, o Grupo de Fados dos Estudantes de Medicina do Porto irá participar na Missa das 10h30 da manhã e procissão em louvor do Senhor Bom Jesus Milagroso. Depois, à 1h00 da tarde, haverá almoço na sede da Banda Portuguesa de San José durante o qual o Grupo apresentará uma sessão de Fados. O almoço será de bife com camarão, acompanhamentos e sobremesa, por \$50.00 cada. Agradecemos a Mariana Flores, Presidente, à sua direção, a Celina Belém e a David Garcia pela sua colaboração no evento. Compre o seu bilhete a Celina Belém ou na nossa sacristia.
- Sexta-feira, 20 de setembro, às 7h30 da tarde, concerto de música de filarmónica na nossa igreja pela Banda Portuguesa de San José. Entrada grátis.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Rui Rosa, Renato Silveira, Lino Matos, Maria de Fátima Matos, Debbie Azevedo Godinho, Travis Schroeder, Maria Alexandrina Vieira and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Dimas Alves

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®]

MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills

MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR



13th Street
(408) 280-5014
 Monterey Hwy
(660) 210-9250
 Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
 Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering
55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING
 We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com